

# „Das Heimatblatt“



Amtsblatt

der Gemeinde Kyffhäuserland

mit den Ortsteilen Badra, Bendeleben, Göllingen, Günserode,  
Hachelbich, Rottleben, Seega und Steinhäben

Jahrgang 4

Freitag, den 20. Mai 2016

Nummer 5

## Einladung zum Hähnekrähen



am 12. Juni 2016

**Badra**

hinter dem  
Dorfgemeinschaftshaus

**Beginn: 09:00 Uhr**

## Veranstaltungskalender der Gemeinde Kyffhäuserland

(Änderungen vorbehalten)

Mai		
22.05.	Hähnekrähen des RGZV	OT Steinhaleben
29.05.	Klostervesper (mit Kirchensprung, kath. Gemeinde)	OT Göllingen
29.05.	MX Barbarossa Pokal	OT Rottleben
Juni		
02.06.	Fahrt nach Stollberg/Harzgerode - VdK	OT Bendeleben
04.06.	Kindertag	OT Steinhaleben
05.06.	2-Stunden Enduro-Cup	OT Rottleben
11.06.	Depotfest der FFW Badra	OT Badra
12.06.	MX Barbarossa Pokal	OT Rottleben
12.06.	Hähnekrähen	OT Badra
17.06.	Sommerfest der KiTa	OT Steinhaleben
18.06.	Sommeranfang am Kloster	OT Göllingen
18./19.06.	DJFM	OT Rottleben

# 7. Kyffhäusersingen auf dem Burghof

Sonntag

## 22. Mai 2016

ab 13:00 Uhr

Denkmalgaststätte „Burghof“ Kyffhäuserdenkmal

**Eintritt  
frei!**

### Chortreffen mit folgenden Chören:

- Frauenchor Berka
- Frauenchor Clingen
- Frankenhäuser Frauenchor
- Frauenchor „Eintracht“ Obergebra e.V.
- Konzertchor Nordhausen e.V.
- Chorgemeinschaft Berka/Jecha e.V.
- Männergesangverein Holzsußra e.V.
- Männergesangverein Neustadt/Harz e.V.
- Nordhäuser Männerchor e.V.
- Albert-Fischer-Chor Sondershausen e.V.
- Männerchor „Goldene Aue“ e.V.
- Chorgemeinschaft Männergesangverein „Eintracht“ Sundhausen e.V.  
und Männergesangverein „Harmonie“ Werther e.V.



**KREISCHORVERBAND  
NORDTHÜRINGEN E.V.**  
DER LANDKREISE NORDHAUSEN UND KYFFHÄUSERKREIS

Mit freundlicher Unterstützung  
der Denkmalgaststätte „Burghof“.

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinde

### Ratssitzung des Gemeinderates der Gemeinde Kyffhäuserland vom 20.04.2016

#### Beschluss-Nr.: 01-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates bestätigen mehrheitlich die Tagesordnung.

#### Beschluss-Nr.: 02-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen mehrheitlich die Niederschrift der öffentlichen Gemeinderatssitzung der Gemeinde Kyffhäuserland vom 31.03.2016.

#### Beschluss-Nr.: 03-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen mehrheitlich die Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2016, samt Anlagen.

#### Beschluss-Nr.: 04-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen einstimmig den Finanzplan mit Investitionsprogramm 2016.

#### Beschluss- Nr.: 05-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen einstimmig den Wirtschaftsplan Barbarossahöhle 2016, samt Anlagen.

#### Beschluss- Nr.: 06-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen einstimmig den Finanzplan der Barbarossahöhle 2016.

#### Beschluss- Nr.: 07-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen einstimmig die Erweiterung der Baumaßnahme grundhafter Ausbau des 2. Bauabschnittes Schulstraße um die Teileinrichtung Straßenbeleuchtung.

#### Beschluss- Nr.: 08-25/2016

Die anwesenden Mitglieder des Gemeinderates beschließen mehrheitlich die Auftragsvergabe Los 7 Außenanlagen Dach- und Fassadensanierung Mehrfamilienhaus Günserode an das Unternehmen Udo Dopplep Garten- und Landschaftsbau, Oberanger 3 a aus 99718 Clingen mit der Auftragssumme von 6.806,21 EUR.

### Kyffhäuser Kaserne Standort Bad Frankenhausen

#### - Der Standortälteste - Schießwarnung

Betr.: Nutzungsplan für STOÜbPI Bad Frankenhausen im Monat Mai 2016.

1. Es ist verboten,
  - den Standortübungsplatz unbefugt zu betreten,
  - sich Munition und Munitionsteile widerrechtlich anzueignen sowie
  - Blindgänger zu berühren.

#### Es besteht Lebensgefahr!

2. Ausnahmegenehmigungen zum Betreten des StOÜbPI sind ausschließlich bei Fw StO Angel, Kyffhäuser-Kaserne, 06567 Bad Frankenhausen oder telefonisch unter Tel.-Nr. 034671-53-4025/4026 zu beantragen.
3. **Vorsicht!**  
Blindgänger, Übungen von Kampffahrzeugen, Straßenschmutzungen, unbeleuchtete und getarnte Fahrzeuge sind eine ständige Gefahr auf dem Standortübungsplatz.
4. Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und Fw StOAngel zu melden.
5. Gesperrte Geländeteile sind durch
  - Schranken und gesetzte rote Flagge
  - Verbotsschilder
  - Absperrposten
 gekennzeichnet und dürfen **in keiner Weise** betreten werden.

### Warnzeiten für den Standortübungsplatz im Mai 2016

Datum	Zeit
09.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
10.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
11.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
12.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
13.05.16	07.00 - 14.00 Uhr
17.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
18.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
19.05.16	07.00 - 17.00 Uhr
26.05.16	07.00 - 17.00 Uhr

Im Auftrag

*Im Original gezeichnet*

**Morgner, Stabsfeldwebel und StOFw**

### Stellenausschreibung

#### für eine Arbeitsstelle als Köchin in der Kindereinrichtung „Haus der kleinen Füße“, OT Steinhaleben

Die Stelle als Köchin in der Kindereinrichtung „Haus der kleinen Füße“, im OT Steinhaleben soll zum **01. Juli 2016** neu besetzt werden.

#### Zum Aufgabengebiet gehören folgende Tätigkeiten:

- selbständige Zubereitung täglicher kindgerechter Speisen
- selbstverantwortlicher Einkauf und Budgetplanung für die Küche
- Einhaltung aller hygienischer Vorschriften
- selbständiges Erstellen des Wochenspeiseplanes
- Reinigungsarbeiten in der Kita

#### An die Bewerberin/Bewerber werden folgende Anforderungen gestellt:

- Ausbildung als Köchin und Erfahrungen bei der Essenzubereitung für Kinder
- selbständiges Arbeiten
- Teamfähigkeit

Die Vergütung wird nach dem Tarifvertrag des öffentlichen Dienstes (TVÖD) berechnet.

Die Einstellung erfolgt in Teilzeit.

Bewerbungen sind kurzfristig bis **spätestens 12. Juni 2016** in Papierform beim Bürgermeister, Herrn Hoffmann, abzugeben.

Kyffhäuserland, 26.04.2016

**Knut Hoffmann**  
Bürgermeister

## Ende der Amtlichen Bekanntmachungen

### Amtsblatt

Das nächste Amtsblatt erscheint am Freitag, dem 24. Juni 2016. Beiträge von Vereinen sind bis zum 10. Juni 2016 einzureichen unter: Gemeinde Kyffhäuserland, - Amtsblatt -, Neudorfstraße 3, 99707 Kyffhäuserland (Fax: 660-30; E-Mail: info@kyffhaeuserland.de; Internet: www.kyffhaeuserland.de).

**Dienst-, Sprech- und Öffnungszeiten  
sowie wichtige Rufnummern**

**Dienst- und Sprechzeiten  
der Gemeinde Kyffhäuserland**

**Anschrift:**

Gemeinde Kyffhäuserland  
OT Bendeleben  
Neuendorfstraße 3  
99707 Kyffhäuserland

**Sprech- und Öffnungszeiten der Verwaltung**

Montag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Dienstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
14.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Mittwoch: geschlossen  
Donnerstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
14.00 Uhr - 16.00 Uhr  
Freitag: 09.00 Uhr - 11.00 Uhr

Bei Terminabsprachen außerhalb der Sprechzeiten, vorherige telefonische Rücksprache erforderlich.

**Sprechzeiten Bau- und Ordnungsamt  
der Gemeinde Kyffhäuserland**

Dienstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Das Bau- und Ordnungsamt ist jeweils nur mit einer Mitarbeiterin besetzt.

Für Terminabsprachen außerhalb der Sprechzeiten, vorherige telefonische Rücksprache erforderlich.

**Sprechzeiten Bürgermeister  
Gemeinde Kyffhäuserland:**

Dienstag: 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr

**Telefonnummern**

Einwahl - Zentrale..... 034671/660-0  
Fax..... 034671/660-30  
E-Mail ..... [info@kyffhaeuserland.de](mailto:info@kyffhaeuserland.de)  
Internet ..... [www.kyffhaeuserland.de](http://www.kyffhaeuserland.de)

**Vorwahl 034671**

**Bürgermeister** ..... 660-10  
Sekretariat ..... 660-11  
**Hauptamtsleiter** ..... 660-12  
Personal..... 660-14  
Personal; Friedhofsverwaltung..... 660-15  
Einwohnermeldeamt ..... 660-25  
**Finanzverwaltung** - Amtsleiterin ..... 660-24  
Kasse..... 660-28 oder 660-29  
Steuern..... 660-23  
Mieten und Pachten..... 660-23  
**Bauverwaltung**..... 660-21  
**Ordnungsverwaltung** ..... 660-20

**Sprechzeitenreglung der Ortsteilbürgermeister**

**Ortsteil Badra**

Montag..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Bendeleben**

Montag..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Göllingen**

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Günserode**

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Hachelbich**

Montag..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Rottleben**

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Seega**

Dienstag ..... 17.00 bis 18.00 Uhr

**Ortsteil Steinhaleben**

Montag..... 17.00 bis 18.00 Uhr

**Polizeiinspektion Kyffhäuser**

**Kontaktbereichsbeamter POM Boretzki**

**Telefon: 034671/55588 oder PI Sondershausen 03632/6610**

**Sprechzeiten in der Gemeinde Kyffhäuserland**

Dienstag 10.00 Uhr - 12.00 Uhr und 16.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Donnerstag 11.00 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 16.00 Uhr

**Aus den Ortsteilen**



**Ortsteil Badra**

**Mitteilung an die Bürgerinnen und Bürger  
von Badra**

Die geordnete ganzjährige Ablagerung von ausschließlich unbelastetem Baum- und Strauchschnitt auf dem Platz des Osterfeuers hat sich in Anbetracht des allgemeinen Brennverbotes bewährt.

Bis auf ganz wenige Ausnahmen haben sich die Einwohner von Badra an die Vorgaben gehalten. Es brauchten keine Ordnungsmaßnahmen ausgesprochen werden. Dieser gute Weg soll, solange das unsägliche Brennverbot gilt, weiter gegangen werden. Das hat der Ortsteilrat in seiner Sitzung am 12.04.2016 beschlossen.

Allerdings darf in der Zeit ab zwei Wochen vor Ostern und vier Wochen nach dem Osterfeuer keine Ablagerung erfolgen, damit die Vor- und Nacharbeiten durchgeführt werden können.

**Mithin ist die Ablagerung in der Zeit vom 01.05.2016 bis 31.03.2017 erlaubt.**

Verboten und mit Ordnungsstrafe belegt ist die Ablagerung von

- Haus- und Sperrmüll
- Türen, Möbeln, Fenstern, Bauholz u.ä.
- Grasschnitt, Pflanzenresten

Bei Verstößen gegen diese Regelungen wird ein Widerruf der Erlaubnis erfolgen.

Im Interesse der unbedingten Aufrechterhaltung dieser Möglichkeit der ortsnahe Baumschnittverwertung wird an alle Nutzer appelliert, die Regeln konsequent zu beachten.

**Joachim Bertuch**

**Ortsteilbürgermeister Badra**

**Neues zur Bettelmannseiche**

Über viele Jahre war die Bettelmannseiche als Grenzbaum im Gemarkungsdreieck der Ortsteile Badra, Bendeleben und Steinhaleben von der alten Landstraße aus über eine Wiese erreichbar. Der Martiniverein Badra stellte eine Waldschänke auf und organisierte mehrere bunte Nachmittage mit Kaffee, Kuchen, Bratwurst und Musik. Es gibt auch viele Wanderer, die gern und immer wieder diesen historischen Platz aufsuchen. Die Eintragungen im Eichenbruch bestätigen dies. Landwirtschaftspolitische Entscheidungen auf höchster Ebene bewirkten, dass die Wiese wieder unter den Pflug musste.

Da keine öffentlichen Wege zur Bettelmannseiche führen, konnte der stattliche Baum mit dem herrlichen Ausblick auf die unsere Heimat umgebenden Gebirgszüge nur von weitem bewundert werden.

Nun gibt es Hoffnung. Nach Abschluss der diesjährigen Ernte wollen sowohl das Kyffhäuser Landgut als auch das Gut Bendeleben daran mitwirken, dass ein Weg zur Bettelmannseiche geschaffen wird.

Die diesbezüglichen Bereitschaftserklärungen wurden kürzlich entgegengenommen. Dafür gilt beiden Unternehmen ein herzliches Dankeschön.

**Joachim Bertuch**

**Ortsteilbürgermeister Badra**

## FFW Badra

Auch in diesem Jahr findet das traditionelle Feuerwehrtreffen in dem Ortsteil Badra statt. Dazu lädt der Feuerwehrverein Badra recht herzlich ein. Wir treffen uns in diesem Jahr am 11.06.2016 ab 14 Uhr bei der Feuerwehr und wollen dann gemeinsam den Nachmittag bei Kaffee und Kuchen verbringen. Eine Vorführung durch unseren Nachwuchs und der Jugend des THW soll das Nachmittagsprogramm abrunden. Für große und kleine Kinder steht ausreichend Beschäftigung bereit. Für die anschließende Feier werden wie üblich Bratwurst, Steaks und Getränke in ausreichender Menge gereicht.

**Stefan Buder**  
Wehrleiter

## Frühlingsprogramm der Kinder der Kindertagesstätte „Regenbogen“

Der Kindergarten „Regenbogen“ in Badra lud am 13.04.2016 die Oma's und Opa's zu einem gemeinsamen Nachmittag ins Landgasthaus Jahn ein. Die „Angerkäferlein“ und die „Kanzelbergstrolche“ hatten ganz fleißig, mit ihren Erzieherinnen und mit Heriette Hähnl von der Musikschule Notenland, ihr Frühlingsprogramm eingeübt.

In einer großen Runde führten die Kinder ihre Lieder und Gedichte vor, die von Heriette sehr abwechslungsreich zusammengestellt und auf der Gitarre begleitet wurden. Das Programm endete mit einem gemeinsamen Lied der Kinder und Großeltern.

Im Anschluß gab es Kaffee und Kuchen für alle.

Die Gäste spendeten 150,00 EUR, welche für die Renovierungsarbeiten unseres Kindergartens verwendet werden sollen.

Herzlichen Dank an Heriette Hähnl und die Erzieherinnen, dem Landgasthaus Jahn und den fleißigen Backfrauen.

Es wurden die Tiere gefüttert, Schubkarren mit und ohne Inhalt mühevoll bewegt, Holz zusammengetragen, Bäume vermessen, Baumrinden zugeordnet, Pflanzen im Wald angeschaut und erklärt. Der Zapfenweitwurf, das Besteigen des Kanzel und das Lagerfeuer am brennen zu halten war für die Kinder ein großes Erlebnis. Aber auch das Beobachten der Meisen beim Nestbau und das Ausmalen von Tieren hat ihnen viel Freude bereitet.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen wurden die Kinder und ihre Erzieherin, von einem Mitarbeiter des Rathsfeld, wieder mit Sack und Pack zurück in den Kindergarten gefahren.

Für die zwei unvergesslichen Tage und die liebevolle Versorgung der Mitarbeiter des Rathsfeld, möchten sich die vier Schulanfänger aus dem Rottleber Kindergarten rechtherzlich bedanken.

**Heike Vollrodt**

**Erzieherin aus dem „Kinderhaus Rottleben“**



**Ortsteil Seega**



**Ortsteil Rottleben**

## Rottleber Vorschulkinder auf großer Entdeckerfahrt

Am vergangenen Donnerstag ging es für die vier ABC-Schützen auf große Abschlussfahrt auf das Rathsfeld. Dort verbrachten sie einen schönen Tag mit vielen interessanten und wissenswerten Angeboten, die sich auf den Wald und seine Bewohner richteten. Am Abend wurde ein großes Lagerfeuer angezündet und die Kinder konnten ihre Würstchen am Stock braten. Müde, aber glücklich krabbelten die Vorschulkinder in ihre Betten.

Gestärkt von der Nacht und vom leckeren Frühstück ging es am nächsten Morgen wieder zu den verschiedensten Aktivitäten, bei tollem Sonnenschein, in die Natur.

## 900 Jahre Ahrenburg Seega



www.pfunds-kerle.at • info@pfunds-kerle.at

Kontakt: Pfunds-Kerle spezial, Köhle Paul,  
Kobi 194 • A-6542 Pfunds/Tirol

Telefon : +43(0)5474/5526 • Fax +43(0)5474/552620 |  
+43(0)664/1613471

**Am 06. August 2016 um 20:30 Uhr sind die  
- Pfunds Kerle -  
auf dem Festplatz im OT Seega  
der Gemeinde Kyffhäuserland**

**Kartenvorverkauf ab sofort!**

Montag bis Freitag 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr

AGRAR GmbH Wippertal Seega

Göllinger Straße 30, 99707 Kyffhäuserland

Telefon: (03 46 71) 79 84 6 | Telefax: (03 46 71) 79 94 3

## Die Jagdgenossenschaft Weidmannsheil Seega lädt ein

Am Donnerstag, dem **02.06.2016 um 19.00 Uhr** findet in der Gaststätte „Weißes Ross“ die Vollversammlung der Jagdgenossenschaft Seega statt.

Hierzu sind alle Wald- und Landbesitzer von jagdbaren Flächen herzlich eingeladen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Rechenschaftsbericht
3. Kassenbericht
4. Revisionsbericht
5. Vorbereitung Festumzug 900 Jahre Arensburg

### Der Vorstand



Ortsteil Steinhaleben

## Jagdgenossenschaft Steinhaleben

### Auszahlung der Jagdpacht

Liebe Jagdgenossen,  
die Auszahlung der Jagdpacht der Jagdgenossenschaft Steinhaleben für das Jagdjahr 2015/2016 erfolgt am:

**Montag, den 06.06.2016 und am Montag, den 20.06.2016**  
in der Zeit von **16:00 Uhr - 18:00 Uhr**  
im **Dorfgemeinschaftshaus**

Bitte nehmen Sie einen der Termine wahr, da eine nachträgliche Auszahlung einen hohen Aufwand erfordert. Mit einer Vollmacht kann auch ein Vertreter die Pacht abholen. Die Auszahlung wird anhand der aktuellen Katasterdaten vorgenommen. Wer seine Grundbücher im Erbfall nicht nachgetragen hat, muss einen Erbschein vorlegen oder einen aktuelleren Grundbuchauszug. Unsere Katasterdaten sind vom März 2016.

### Der Vorstand

## Bekanntmachungen von Behörden und Einrichtungen

### Welcome-Center-Kyffhäuserkreis informiert:

#### comeback - 4. Thüringer Jobmesse für Pendler und Rückkehrer



**14. Mai 2016 | 10:00 - 15:00 Uhr**

**comcenter Brühl, Mainzerhofstraße 10 | 99084 Erfurt**

Mit der Jobmesse comeback unterstützt die Thüringer Agentur für Fachkräftegewinnung (ThAFF) alle Thüringer, die gerne wieder im Freistaat arbeiten möchten. Unter dem Motto „Ihr comeback in Thüringen“ können sich Pendler und Rückkehrer am Pfingsttag, 14. Mai 2016, bei bis zu 40 Thüringer Unternehmen über aktuelle Stellenangebote und Berufsperspektiven informieren.

Erfahren Sie mehr unter:

<http://www.thaff-thueringen.de/comeback/>

Der Eintritt ist kostenfrei.

Das Welcome-Center Kyffhäuserkreis, als Partner der ThAFF, beantwortet gern ihre Fragen zur comeback Jobmesse. Herrn Wohlenberg ist telefonisch unter 03632 / 741-112 zu erreichen.

Landratsamt Kyffhäuserkreis  
Verwaltungsleiter / Pressereferent  
Dr. Heinz-Ulrich Thiele  
Markt 8  
99706 Sondershausen

## Streetball in Artern - Erfolgsgeschichte im 23. Jahr

Auch nach 23 Jahren Streetbasketball ist das Interesse am Arterner Turnier am 1. Mai ungebrochen. In diesem Jahr konnten wir erfreulicherweise wieder 34 Mannschaften aus mehreren Bundesländern begrüßen.

In den Tagen davor waren es mit Regen, Hagel und sogar einigen Schneeschauern bei sehr kühlen Temperaturen noch trübe Aussichten, denn erfahrungsgemäß entschließen sich viele Teams erst sehr kurzfristig zur Teilnahme. Doch der Draht der Organisatoren zum Wettergott hält - am Sonntag war bestes Streetballwetter. Nur der Wind hätte etwas schwächer sein können, was für die Treffsicherheit von Vorteil gewesen wäre.

Das Turnier wurde in diesem Jahr erstmals über die Plattform 3x3planet.com absolviert. Unterstützt wurde das Streetballteam hierbei durch den Deutschen Basketballbund. „Streetbasketball soll olympisch werden“, das ist das Ziel des deutschen Basketballbundes. Diese Plattform dient dazu, diesem Ziel ein wenig näher zu kommen. Außerdem unterstützte der Thüringer Basketball Verband mit einigen Schiedsrichtern und dem Breitensportwart Rene Reichwagen.

Gespielt wurde wie immer in den acht verschiedenen Kategorien um die Pokale des BSV 94 Artern, wobei das Herrenturnier mit 8 Mannschaften wieder am stärksten besetzt war. Die weiteste Anreise hatten dabei die Jungs aus Kamp-Lintfort in Nordrhein Westfalen, die den Thüringern in der Kategorie Herren leider auch den Pokal wegschnappten. Aber auch andere Kategorien waren in diesem Jahr etwas besser besetzt, so spielten bei den Minis sieben Mannschaften und bei den Rollstuhlfahrern fünf.

Zur Eröffnung um 10:30 Uhr konnten einige Ehrengäste begrüßt werden. Darunter die Bürgermeisterin der Stadt Artern, Frau Christine Zimmer, Herr Andreas Räuber vom Kreissportbund und den Vorstandsvorsitzenden der Kyffhäusersparkasse, Herrn Ulrich Heilmann. Die Schirmherrin des Turniers, die Landrätin Frau Antje Hochwind (SPD), beglückwünschte auch noch Herr Günther Stöckmann zu seiner kürzlich erhaltenen Auszeichnung, dem Bundesverdienstkreuz.

Ab 11:00 Uhr wurde auf den verschiedenen Courts gekämpft und um jeden Korb gerungen. Dazu pilgerten viele Besucher aus Artern und Umgebung über den Turnierplatz.

In diesem Jahr ist es leider nicht gelungen, prominente Basketballspieler aus der 1. Bundesliga oder der Pro A nach Artern zu locken.

Der MBC Weißenfels hatte am 1. Mai selbst ein Spiel gegen Medi Bayreuth. Aus diesem Grund musste auch auf die Cheerleader und das Maskottchen -den Wolf- verzichtet werden. Einzig der Hallensprecher des MBC konnte es einrichten, uns zumindest bis zum Nachmittag zu unterstützen. Herr Matthias Voss und Herr Jörg Rammelt trugen mit ihrer Moderation auch sehr zum Gelingen des Turniers bei.

Aber ein vielfältiges Rahmenprogramm mit Three Point Champion Artern 2016 um den Pokal von Edeka-Lehne, Time Shooter sowie der Silberball um das Mountain-Bike vom Batzner Hagebaumarkt begeisterte alle Zuschauer und Aktiven. In diesem Jahr wurde das Mountain-Bike leider nicht „erspielt“. Zwanzig Meter Entfernung wollen schließlich auch erst überwunden werden und der böige Wind erschwerte es zusätzlich.

Bei den Siegerehrungen unterstützte tatkräftig Frau Sönnichsen von Mitgas. Die drei erst platzierten Mannschaften erhielten jeweils tolle Preise. Außerdem qualifizieren sich die zwei besten Teams der vier Kategorien Damen, Herren und U18 männlich und weiblich für das 3x3 Bundesfinale in Berlin.

Für das leibliche Wohl der Spieler, Gäste und Zuschauer war bestens gesorgt. Gegrilltes, Waffeln, Eis, Crepes und natürlich die Erbsensuppe vom DRK waren sehr begehrt. Besonderen Zuspruch hatte wieder das Streetballcafé, in dem tagsüber fleißige BSV Frauen die Gäste mit selbst gebackenem Kuchen verwöhnten.

Zwei Tanzgruppen des Arterner Turnvereins, die Lolly Pops und die Twisters, sorgten für die musikalischen Showeinlagen. Hüpfburg, Bungeetrampolin, Kinderschminken, und die verschiedenen Stände, wie zum Beispiel von der Verkehrswacht, dem Autohaus Lucks oder dem VdK sorgten für Unterhaltung an diesem rundum gelungenen Tag.

Mit von der Partie waren natürlich wieder die treuen Sponsoren, Partner und Förderer, allen voran die Kyffhäusersparkasse und Mitgas. Gemeinsam haben sie dazu beigetragen, dass auch dieses Turnier wieder reibungslos stattfinden konnte und zu ei-

nem Höhepunkt für die Stadt Artern wurde. Es war erneut ein Volksfest mit guter Stimmung für Artern und die Region mit vielen Stammgästen aus der Streetballszene.

Ein besonderes Dankeschön gilt den Sponsoren und Förderern des Sports, die uns durch ihre finanzielle Unterstützung, sachliche, technische und personelle Hilfen zur Seite standen.

#### Und das sind die Ergebnisse:

##### Herren:

1. Squad Streetball aus Kamp-Lintfort in NRW
2. Picknicker
3. We Do Power

##### Damen:

1. Vimo Ladies aus Jena
2. Höschke Möschke

##### Mixed:

1. Mixed Nordhausen/Halle aus Nordhausen und Halle
2. Highjacker
3. PWP

##### Rollis:

1. Rising Tigers aus Leipzig
2. is mir auch egal
3. Sangerhausen Rollis

##### U 18 männlich:

1. Ass Owls aus Roßleben
2. Fab Four
3. SK New Generation

##### U18 weiblich:

1. Bas Cats aus Erfurt
2. Fall down
3. HaiHappen

##### U14 männlich:

1. Eisenach Tigers aus Eisenach
2. Die Klosterschüler

##### Minis:

1. Angle Breakers aus Erfurt
2. 4 Fun
3. Neon Rhinos

##### Time Shooter:

1. Picknicker 3 aus Jena
2. Picknicker 1
3. Buzzer Beaters

##### Three Point Champion:

1. Thomas Riemekasten aus Nordhausen
2. Max Frotscher
3. Sophie Rodder



Landratsamt Kyffhäuserkreis  
Verwaltungsleiter / Pressereferent  
Dr. Heinz-Ulrich Thiele  
Markt 8  
99706 Sondershausen

## Merkblatt für Landwirte

### Biosicherheitsmaßnahmen in Rinder haltenden Betrieben

#### BHV1-freie Region („Artikel-10-Region“) Thüringen Hoher Tiergesundheitsstandard muss geschützt werden!

Thüringen hat die Bekämpfung der anzeigepflichtige Tierseuche BHV1-Infektion des Rindes (= infektiösen bovinen Rhinotracheitis) erfolgreich abgeschlossen.

Den großen Erfolg der Tilgung der Tierseuche „BHV1-Infektion des Rindes“ im gesamten Gebiet des Freistaates Thüringen gilt es nun zu nutzen und besonders zu schützen.

Daher muss jeder Tierhalter zum Schutz seines eigenen Tierbestandes weiterhin verantwortungsbewusst handeln. Das Schutzsystem kann nur Greifen, wenn jeder einzelne Rinderhalter in Thüringen sich an die neuen Vorschriften hält und darüber hinaus ein hohes Maß an Biosicherheit gewährleistet, um Infektionen des eigenen Bestandes wirksam vorzubeugen.

Folgende Hinweise zu wichtigen **Vorsorgemaßnahmen gegen eine Seucheneinschleppung (Biosicherheitsmaßnahmen)** in Rinder haltende Betriebe sollten Beachtung finden:

#### 1. Kontrollierter Zukauf von Tieren

- **Tierzukäufe** dürfen ausschließlich mit entsprechenden Gesundheitsbescheinigungen erfolgen:

- Für jedes Rind muss zusätzlich auf der BHV1-Bescheinigung, ausgestellt von der für die Isolier-Einrichtung zuständigen Behörde, die Einhaltung der Bedingungen gemäß Artikel 3 Absatz 1 (Zuchtrinder) bzw. Absatz 4 (Mastrinder) der Entscheidung 2004/558/EG amtlich bescheinigt werden. Beim innergemeinschaftlichen Verbringen ist diese **Zusatzklärung** auf der Gesundheitsbescheinigung im Abschnitt C Nummer 4 zu ergänzen,
- Im Zweifelsfalle von zuständigen Veterinärbehörde prüfen lassen, ob das zugekaufte Rind / das Attest den Anforderungen entspricht.

- **Tiere, die an Ausstellungen außerhalb Thüringens**, Bayerns oder anderen „Art. 10-Regionen“ teilgenommen haben, sind vor dem Verbringen zurück in den Tierbestand nach Thüringen strikt zu quarantänisieren:

- 30 Tage Quarantäne - in einer von der zuständigen Behörde genehmigten Isoliereinrichtung!

#### 2. Abschirmung der Betriebseinheiten

- **Einzäunung/Einfriedung**

- Zaun verhindert ungewollte Betriebsbesucher (Mensch + Tier)!
- **Beschilderung: „Wertvoller Viehbestand, Betreten verboten!“**

- Bei baulichen Maßnahmen im Stallbereich (Neu- und Umbauten) **Quarantänemöglichkeit** planen/schaffen!
  - räumliche Trennung für Quarantänestall sichern!
  - Abgrenzung von Risikogruppen (Abkalbe-, Jungtier-, Mast- und Krankenbereich)

#### 3. Zutrittsbeschränkung

- **Zugang von betriebsfremden Personen** zu Rinder haltenden Betrieben **auf ein unerlässliches Minimum beschränken**

- Personenkontakte, insbesondere mit den Tieren direkt im Stall, sind auf das notwendige Minimum zu reduzieren:
  - betriebseigenes Personal, Tierarzt, Besamungstechniker
  - **beachte:** Viehhändler sollten Stall (sofern überhaupt notwendig) ohne Begleitung durch betriebliches Personal nicht betreten!
- Allen nicht im Betrieb beschäftigten Personen sollte uningeschränkt **betriebs-eigene Kleidung** und **Schuhwerk (ggf. Einwegkleidung/Stiefelüberzieher)** zur Verfügung gestellt werden,
- Bei Verwendung von Einwegkleidung ist diese im Betrieb zu entsorgen,
- Die Verwendung betriebseigener Schutzkleidung auch für regelmäßig wiederkehrende Besucher (z.B. Tierarzt oder Besamungstechniker) sollte vorzugsweise gewährleistet werden.

- Der **Besuch von Ausstellungen, Auktionen** etc. durch betriebliches Personal kann ein mögliches Risiko für den eigenen Tierbestand darstellen:

- Personen, die an einer solchen Veranstaltung teilgenommen haben, sollten erst nach einer Karenzzeit (48

Stunden) Produktionsbereiche der eigenen Tierhaltung wieder betreten.

#### 4. Hygiene / Reinigung und Desinfektion

- Der **Fahrzeugverkehr** sollte durch geeignete Maßnahmen streng begrenzt werden ein TBA-Container an der Grundstücksgrenze kann z.B ein Befahren des Betriebsgeländes überflüssig machen
- **Sauberkeit und strikte Hygiene im Betrieb** sind Voraussetzungen zur Sicherung des wertvollen Tiergesundheitsstatus „BHV1-frei“:
  - Verschiedene Hygienebereiche gestalten: Schwarz-Weiß-Trennung,
  - konsequente Reinigung- und Desinfektion (Geräte, Fahrzeuge, Stiefel, Kleidung),
  - Schädlings- und Schädnerbekämpfung,
- Eine effektive **Reinigung und Desinfektion** (insbesondere Hände und Schuhwerk) vor und nach dem Betreten der Ställe ist sicherzustellen:
  - an den Stall-Ein-/Ausgängen entsprechende Vorrichtungen
    - z.B. Desinfektionsmatten, Handwaschbecken, Handwaschmittel, Einweg-Handtücher, Mülleimer etc.
  - jederzeit funktionsbereit halten.

#### Weitere Informationen zur BHV1 erteilen:

1. Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsämter der Landkreise/kreisfreien Städte
2. Thüringer Landesamt für Verbraucherschutz  
Tel.: 0361-37743220  
Fax.: 0361-37743022  
Veterinaerwesen@tlv.thueringen.de

Verfasser: TMSFG, TLV (Stand: 16-10-2014)



#### IHK-Info:

#### Seminar für Existenzgründer vom 23. bis 26.05.2016 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Haben Sie den Entschluss gefasst, sich beruflich zu verändern und eine eigene Existenz aufzubauen? Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt unterstützt Sie gern bei der Verwirklichung Ihres Vorhabens.

Um Ihre Geschäftsidee in eine erfolgreiche Unternehmensgründung umzusetzen, wird die Teilnahme an einem Seminar „Unternehmensführung für Existenzgründer“ empfohlen. Hier erfahren Sie interessante Details zu:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinkommens
- Rentabilität und Rechnungswesen

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 23.-26.05.2016 wieder täglich von 9:00 bis 16:00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** an.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 03631 908210.

**gez. Udo Rockmann**

**Leiter Regionales Service-Center**

#### Start IHK-Zertifikatslehrgang „Energiemanager“

Energieeffizienz wird mehr und mehr zum Wettbewerbsfaktor für Unternehmen. Wer sich als Unternehmen heute den Herausforderungen der Energiewende stellt und Möglichkeiten der Energieeffizienzoptimierung nutzt, senkt Energiekosten und zeigt den Kunden, dass es Nachhaltigkeit ernst nimmt. In den Unternehmen gibt es große Potentiale, Energie effizienter einzusetzen und einzusparen. Doch ohne Spezialwissen lassen sich Einsparpotentiale kaum voll ausschöpfen. Hier gilt es für Unternehmen Fachpersonal auszubilden.

Der im September 2016 beginnende IHK-Zertifikatslehrgang „Energiemanager“ vermittelt Fach- und Führungskräften alle relevanten Kenntnisse, um die Energieanwendungen des Unternehmens technisch zu optimieren und gezielt zu managen.

Mit einer Projektarbeit entwickeln sie am konkreten Beispiel eine Lösung für die Anwendung im Unternehmen. Unter Beachtung modernster Technik lassen sich Energieeinsparpotenziale sowie Kostenreduzierungen erzielen und damit leisten die Teilnehmer einen Beitrag zur Sicherung der Wettbewerbsfähigkeit des Unternehmens. Durch das Trainings-Moduls „Interne Energie-Audits“ sind die Absolventen des Lehrgangs in der Lage, die Einführung eines Energiemanagementsystems nach ISO 50001 bzw. ein Energieaudit nach DIN EN 16247-1 zu begleiten und interne Audits durchzuführen. Das Energiemanagement wird immer mehr zu einem strategischen Unternehmensziel und zur Schlüsselqualifikation für Fach- und Führungskräfte.

Interessenten werden um frühzeitige Anmeldung gebeten. Ansprechpartner bei allen Fragen zum Lehrgang sowie dem Thema Energie ist Karsten Kurth, Bereich Umwelt/Energie der IHK Erfurt, Tel. 0361 3484-310.

## Wir gratulieren

### Die Gemeinde Kyffhäuserland gratuliert

#### Ortsteil Badra

am 23.05.	Herr Walter Stegmann	zum 75. Geburtstag
am 26.05.	Frau Anneliese Krönig	zum 85. Geburtstag
am 01.06.	Herr Dieter Herold	zum 70. Geburtstag
am 04.06.	Frau Gisela Hörhold	zum 75. Geburtstag
am 22.06.	Frau Maria Franke	zum 85. Geburtstag

#### Ortsteil Bendeleben

am 02.06.	Frau Christa Vogt	zum 75. Geburtstag
am 21.06.	Frau Erna Rath	zum 90. Geburtstag

#### Ortsteil Göllingen

am 23.05.	Frau Annemarie Kainz	zum 75. Geburtstag
-----------	----------------------	--------------------

#### Ortsteil Hachelbich

am 23.05.	Herr Kurt Becke	zum 85. Geburtstag
am 23.05.	Frau Monika Kuhnert	zum 70. Geburtstag

#### Ortsteil Rottleben

am 18.06.	Frau Helga Pätz	zum 80. Geburtstag
-----------	-----------------	--------------------

#### Ortsteil Seega

am 21.05.	Frau Erika Riefenstahl	zum 75. Geburtstag
am 25.05.	Herr Hans-Jürgen Nolle	zum 70. Geburtstag
am 18.06.	Herr Reinhold Byrenheid	zum 80. Geburtstag



## Aus Vereinen und Einrichtungen

### 10 Jahre Wohnstift Kloster Donndorf

#### Einladung zur Festveranstaltung am Freitag, 10. Juni 2016

Das Wohnstift Kloster Donndorf besteht seit zehn Jahren. In dieser Zeit hat sich das Haus zu einem modernen Seniorenzentrum entwickelt. „Mit Stolz und voller Freude blicken wir auf diesen Jahrestag und wollen den Anlass nutzen, um auf die Entwicklung des Seniorenzentrums mit seinen vielseitigen Angeboten zu schauen und auch Danke zu sagen“, sagt die Einrichtungsleiterin Kati Krebs.

Am Freitag, 10. Juni 2016, wird das 10-jährige Bestehen gefeiert. Alle Interessierten sind ab 14.30 Uhr eingeladen und herzlich willkommen. Das Fest beginnt mit einer Andacht im Mehrzwecksaal des Hauses. Anschließend erwartet die Gäste ein kleiner Empfang mit Kaffee und Kuchen, Imbiss und Getränken.



### Zum Wohnstift Kloster Donndorf

Das Ambiente des einstigen Zisterzienser-Klosters im östlichen Kyffhäuserkreis und der idyllische Blick auf das Tal der Unstrut machen das Wohnstift unverwechselbar. Durch den angrenzenden Klosterpark können die Bewohner die Natur erleben und Lebensenergie schöpfen. Die Angebote sind für Senioren sowie für unter 60-jährige hilfebedürftige Menschen gemacht. Das Haus ist geprägt von einer familiären Atmosphäre und folgt dem Motto: „Daheim statt Heim - gemeinsam statt einsam“.

Den Bewohnern stehen 39 Plätze in Einzel- und Doppelzimmern zur Verfügung. Die Zimmer können individuell möbliert werden und sind Teil der Wohngemeinschaften mit sechs bis zwölf 12 Bewohnern. Im Wohnstift Kloster Donndorf gibt es neben der stationären Versorgung mit Kurzzeitpflege, Demenzurlaub und Betreutem Wohnen auch ein ambulantes Angebot. Das ist die Betreuung für demenzkranke Menschen in der Tagesgruppe. Diese ist montags, mittwochs, freitags von 8.00 bis 13.00 Uhr und nach Vereinbarung geöffnet.

*Das Wohnstift hat derzeit Plätze in der Tagespflege und Wohnungen im Betreuten Wohnen frei. Außerdem werden Pflegefachkräfte, Hilfskräfte und Azubis eingestellt.*

**Info:** Kati Krebs, Wohnstift Kloster Donndorf Kloster 2, 06571 Donndorf, Telefon 034672 6913-0



### Neue Fenster - ja oder nein?

#### Beratung der Verbraucherzentrale Thüringen hilft bei der Entscheidung

Erfurt, 07.04.2016

Neue Fenster können die Energiebilanz eines Hauses wesentlich verbessern, Sonnenlicht und -wärme hereinlassen und den Lärmschutz erhöhen. Dennoch denken viele Menschen beim Stichwort „Fenster austauschen“ eher an hohe Kosten oder ein erhöhtes Schimmelrisiko. Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, gibt Auskunft.

#### Warum sollten Fenster ausgetauscht werden?

„Die meisten Fenster, die vor 1995 eingesetzt wurden, sind unter effizienztechnischen Gesichtspunkten ein Sanierungsfall“, sagt Ballod. Um Heizkosten zu sparen und das Klima zu schonen, müssten sie theoretisch also durch neue ersetzt werden.

Denn moderne Fenster lassen weniger Wärme nach draußen und können so den Wärmebedarf eines Hauses erheblich senken. Einsparungen von 5 bis 15 Prozent sind laut Ramona Ballod durchaus möglich. Außerdem verbessert sich der Wohnkomfort, denn die neuen Fenster haben, auch wenn es draußen kalt ist, innen eine höhere Oberflächentemperatur.

#### Was gilt es bei der Fenstererneuerung zu beachten?

Neue Fenster sind eine Investition für viele Jahre. Die Energiereferentin empfiehlt deshalb, sich bei der Entscheidung von einem unabhängigen Experten beraten zu lassen. „So kann auch sichergestellt werden, dass die Fenster zum Haus und eventuellen weiteren Sanierungsvorhaben passen. Zudem wird der Aspekt der Förderung thematisiert. Für neue Fenster, die die gesetzlichen Wärmeschutzvorgaben übertreffen, gibt es einen Zuschuss“, erläutert Ramona Ballod. Oft auch möglich und finanziell günstiger ist nur der Austausch der Verglasung. Hierfür sollte der Handwerker aber mit Bedacht bzw. ein spezialisiertes Unternehmen gewählt werden.

#### Was ist nach einem Fenstertausch wichtig?

„Manche Verbraucher fürchten ein erhöhtes Schimmelrisiko, wenn sie die Fenster erneuern“, berichtet die Energieexpertin. „Hintergrund ist, dass viele alte Fenster undicht sind und so für eine ständige Lüftung sorgen. Dieser Effekt entfällt bei den neuen, dichten Fenstern.“ Damit steigen in den Räumen Luftfeuchtigkeit und Schimmelrisiko. Regelmäßiges Lüften ist aber ein einfaches und effektives Gegenmittel. Manchmal kann auch der Einbau einer Lüftungsanlage sinnvoll oder notwendig werden. Das sollte bei der Planung der neuen Fenster von der Fensterfirma oder einem Fachplaner geprüft werden. Auch für Lüftungstechnik gibt es öffentliche Fördermittel von der KfW.

Bei allen Fragen zur energetischen Sanierung und richtigem Lüften hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder unter **0800 - 809 802 400** (kostenfrei). **In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ in der Fräuleinstraße 12 statt.** Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter **0361-555140**. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

**LSB**  
LANDESSPORTBUND  
THÜRINGEN  
Mitte im Sport

**FRAUEN-lauf[en]  
GEGEN GEWALT**

**05.06.2016**  
• 16. Thüringer Frauenlauf des SC Impuls e.V. in Erfurt

**11.06.2016**  
• 5. Herzog-Georg-Lauf in Meiningen

Nähere Infos auf [www.thueringen-sport.de](http://www.thueringen-sport.de)

Schirmfrau:  
Heike Werner, Thüringer Ministerin für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie  
Karin Christ-Eisenwinder, Beauftragte für die Gleichstellung von Frau und Mann im Thüringer  
Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie  
Maria Müller, Politisch und ehemalige Ritzgerlin



### Impressum

#### Amtsblatt der Gemeinde Kyffhäuserland

**Herausgeber:** Gemeinde Kyffhäuserland

**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:** Herr Hoffmann, erreichbar unter der Anschrift der Gemeinde Kyffhäuserland, Neuendorfstraße 3 in 99707 Bendeleben (Tel.: 034671/66011; Fax: 034671/66030; Mail: [info@kyffhaeuserland.de](mailto:info@kyffhaeuserland.de))

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreislise.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.